

CAMBODIA



Treaty Series No. 109 (1969)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Royal Government of Cambodia

concerning an Interest-free Loan towards
the cost of the Prek Thnot Power and
Irrigation Development Project

(United Kingdom/Cambodia (Prek Thnot) Loan, 1969)

Phnom Penh, 9 July 1969

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
October 1969*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

1s. 3d. [6p] net

Cmnd. 4174

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
ROYAL GOVERNMENT OF CAMBODIA CONCERNING AN
INTEREST-FREE LOAN TOWARDS THE COST OF THE
PREK THNOT (CAMBODIA) POWER AND IRRIGATION
DEVELOPMENT PROJECT**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Phnom Penh to the Minister of Finance
of Cambodia*

*British Embassy,
Phnom Penh.*

9 July, 1969.

Your Excellency,

I have the honour to refer to the Multilateral Agreement on Administrative Arrangements for the Prek Thnot (Cambodia) Power and Irrigation Development Project dated 13 November, 1968,⁽¹⁾ (hereinafter referred to as "the Multilateral Agreement") to which your Government and mine are signatories, and to propose that the contribution of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the finance of the Project and the associated commitments of the Royal Government of Cambodia shall be as respectively set out in part A and part B below.

- A. (1) The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland declare that it is their intention acting by the Ministry of Overseas Development (hereinafter referred to as "the Ministry"), to make available to the Royal Government of Cambodia by way of an interest free loan (hereinafter referred to as "the Loan") a sum not exceeding £420,000 (four hundred and twenty thousand pounds) sterling.
- (2) The Loan shall serve exclusively for the purchase of British goods and/or services required in implementing the Prek Thnot (Cambodia) Power and Irrigation Project (hereinafter referred to as "the Project") in accordance with the terms of the Multilateral Agreement. British goods and services mean goods wholly produced or manufactured in the United Kingdom and work done or services rendered by persons ordinarily resident or carrying on business in the United Kingdom, and the United Kingdom shall be deemed to include the Channel Islands and the Isle of Man.
- (3) The Loan shall be payable by tranches into the special account designated in paragraph B. (1) below. Such payments shall take place, unless the Ministry shall have agreed otherwise, not later than 30 September, 1971. The countersignature of the Coordinator of External Aid for the Project shall serve to validate requests for all such payments.

(1) Treaty Series No. 52 (1969), Cmnd. 3977.

- B. (1) The Royal Government of Cambodia shall cause a special account to be opened by the Banque Nationale du Cambodge with the Crown Agents for Oversea Governments and Administrations, 4 Millbank, London, S.W.1. (hereinafter referred to as "the Account"). The Account shall be operated for the sole purpose of the Loan, in accordance with the terms of the Multilateral Agreement and in accordance with detailed provisions which shall be agreed between the Banque Nationale du Cambodge and the Ministry.
- (2) The Royal Government of Cambodia shall repay to the Ministry in pounds sterling in London the total amount borrowed, under the arrangements set out above, by instalments paid on the dates and in the amounts specified below.

INSTALMENTS

<i>Date Due</i>	<i>Amount £ Sterling</i>
1st October, 1971	9,125
1st April, 1972 and on the 1st April in each of the succeeding twenty-one years ...	9,125
1st October, 1972 and on the 1st October in each of the succeeding twenty-one years ...	9,125
1st April, 1994	9,375

- (3) If, notwithstanding the above, on the date when any such instalment is due to be paid there is then outstanding less than the amount specified, only the amount due shall be paid. The Royal Government of Cambodia shall be free at any time to repay the whole or any part of the loan that is outstanding.

I have the honour to suggest that, if the foregoing proposals are acceptable to the Royal Government of Cambodia, the present Note together with Your Excellency's reply in that sense shall constitute an Agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of your reply, and shall be referred to as the United Kingdom/Cambodia (Prek Thnot) Loan, 1969.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

H. A. N. BROWN.

*The Minister of Finance of Cambodia to Her Majesty's Ambassador at
Phnom Penh*

Excellence,

Phnom Penh, le 9 Juillet 1969.

J'ai l'honneur d'accuser réception de la lettre de Votre Excellence en date du 9 Juillet 1969 dont la teneur suit :

“ J'ai l'honneur de me référer à l'Accord sur les Arrangements Administratifs pour le Plan d'Aménagement Energétique et d'Irrigation du Prek Thnot (Cambodge) en date du 13 Novembre 1968 (ci-après dénommé “ l'Accord Multilatéral ”) dont votre gouvernement et le mien sont signataires et de vous proposer, Excellence, que la contribution apportée par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et de l'Irlande du Nord au financement du Plan et les engagements qui en découlent pour le Gouvernement Royal du Cambodge soient respectivement définis à la partie “ A ” et à la partie “ B ” ci-dessous :

- A. (1) Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et de l'Irlande du Nord déclare que c'est dans son intention, agissant par l'intermédiaire du Ministry of Overseas Development (ci-après dénommé “ le Ministère ”), de mettre à la disposition du Gouvernement Royal du Cambodge un prêt exempt d'intérêt (ci-après dénommé “ le prêt ”) d'une somme qui ne dépassera pas 420.000 livres sterling (quatre cent vingt mille livres sterling).
 - (2) Le prêt doit servir exclusivement à l'achat de marchandises britanniques et/ou au paiement des services d'origine britannique qui seront nécessaires pour l'exécution du Plan d'Aménagement Energétique et d'Irrigation du Prek Thnot (Cambodge) (ci-après dénommé “ le Plan ”) conformément aux modalités de l'Accord multilatéral. Les biens et les services britanniques comprennent soit des biens produits ou manufacturés en totalité au Royaume-Uni, soit du travail effectué ou des services rendus par des personnes résidant normalement dans le Royaume-Uni ou y exerçant leur métier. Le terme “ Royaume-Uni ” comprendra également les Iles de la Manche et l'Ile de Man.
 - (3) Le prêt sera payable par tranche au compte spécial désigné au premier paragraphe de la partie B. (1) ci-dessous. Les dits prélèvements seront effectués, sauf accord contraire du Ministère, au plus tard le 30 septembre 1971. Le contreseing du coordonnateur de l'aide extérieure du Prek Thnot validera les demandes de tous ces prélèvements.
- B. (1) Le Gouvernement Royal du Cambodge fera ouvrir par la Banque Nationale du Cambodge un compte spécial auprès des Crown Agents for Overseas Governments and Administrations, 4, Millbank, Londres, S.W.1 (ci-après dénommé “ le compte ”). Le dit compte fonctionnera

seulement aux fins du dit prêt conformément aux modalités de l'accord multilatéral et aux dispositions détaillées qui seront conclues entre la Banque Nationale du Cambodge et le Ministère.

- (2) Le Gouvernement Royal du Cambodge remboursera le Ministère en livres sterling à Londres le montant total du prêt conformément aux arrangements ci-dessus, par versements échelonnés selon les dates et montants ci-dessous spécifiés :

VERSEMENTS ECHELONNES

<i>Echéance</i>	<i>Montants en livres sterling</i>
Le 1 ^{er} octobre 1971	9.125
Le 1 ^{er} avril 1972 et le 1 ^{er} avril de chacune des vingt-et-une années suivantes ...	9.125
Le 1 ^{er} octobre 1972 et le 1 ^{er} octobre de chacune des vingt-et-une années suivantes	9.125
Le 1 ^{er} avril 1994	9.375

- (3) Nonobstant ce qui précède, si, à la date d'échéance de tout versement, la somme alors due est inférieure au montant spécifié pour ce versement, seulement le montant dû à ce moment-là sera payé. Le Gouvernement Royal du Cambodge peut anticiper en totalité ou en partie le remboursement du prêt.

2. Au cas où les propositions ci-dessus seraient acceptées par le Gouvernement Royal du Cambodge, je me permettrais de suggérer à Votre Excellence que cette note ainsi que votre réponse d'approbation constitueront entre nos deux gouvernements un accord qui sera dénommé "Prêt Royaume Uni/Cambodge (Prek Thnot), 1969". Cet Accord entrera en vigueur à partir de la date de votre réponse."

En réponse, j'ai l'honneur d'informer Votre Excellence que les propositions ci-dessus sont acceptables pour le Gouvernement Royal du Cambodge qui considère que la lettre de Votre Excellence et la présente lettre de réponse constitueront un Accord entre nos deux Gouvernements, lequel entrera en vigueur à partir de la date de ce jour et qui sera dénommé "Prêt Royaume-Uni/Cambodge (Prek Thnot), 1969".

Je vous prie d'agréer, Excellence, les assurances de ma très haute considération.

SARONG

[Translation of No. 2]

Phnom Penh.
9 July, 1969.

Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of 9 July, 1969, which reads as follows :

[As in No. 1]

In reply I have the honour to inform Your Excellency that the foregoing proposals are acceptable to the Royal Government of Cambodia who consider that Your Excellency's Note and this Note in reply shall constitute an Agreement between our two Governments, which shall enter into force on this day's date and shall be referred to as "the United Kingdom/Cambodia (Prek Thnot) Loan, 1969".

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

SARONG

Printed in England by Her Majesty's Stationery Office

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London WC1

13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR

109 St. Mary Street, Cardiff CF1 1JW

Brazennose Street, Manchester M60 8AS

50 Fairfax Street, Bristol BS1 3DE

258 Broad Street, Birmingham 1

7 Linenhall Street, Belfast BT2 8AY

*Government publications are also available
through any bookseller*